

CENTRE CULTUREL

PROGRAMME 2024-2025



le chenail

Centre culturel • Cultural Centre



VIBRATIONS CULTURELLES
49 ans



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien



Ontario
Trillium
Foundation



Fondation
Trillium
de l'Ontario



Service
Canada



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Assemblée
de la francophonie de l'Ontario

Desjardins

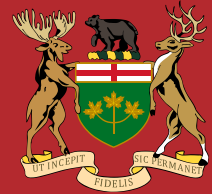




FRANCIS DROUIN
DÉPUTÉ FÉDÉRAL
GLENGARRY-
PRESCOTT-RUSSELL



STÉPHANE SARRAZIN
DÉPUTÉ PARLEMENT PROVINCIAL
GLENGARRY-PRESCOTT-RUSSELL



Mes chers amis,

Il ne leur reste plus qu'une seule saison avant qu'ils atteignent leur 50e ! Après tout ce temps, Le Centre culturel Le Chenail continue de rassembler plusieurs artistes pour mettre en oeuvre la culture de l'est de l'Ontario. Les membres de notre communauté peuvent toujours se sentir les bienvenus et s'attendre à apprendre quelque chose de nouveau grâce aux nombreux programmes et événements qu'ils organisent.

J'aimerais remercier les employés de Le Chenail ainsi que les bénévoles et les participants qui, ensemble, renforcent constamment la vitalité de notre culture francophone. J'encourage tous ceux qui en ont la chance de jeter un coup d'oeil à tout ce que le centre culturel a à offrir.

My dear friends,

They only have one season left before they reach their 50th! After all this time, Le Chenail Cultural Center continues to bring together several artists to implement the culture of Eastern Ontario. Members of our community can always feel welcome and expect to learn something new through the many programs and events they host.

I would like to thank the employees of Le Chenail as well as the volunteers and participants who, together, constantly strengthen the vitality of our French-speaking culture. I encourage anyone who gets the chance to take a look at all that the cultural center has to offer.

Francis Drouin
Député fédéral de Glengarry-Prescott-Russell
Member of Parliament for Glengarry-Prescott-Russell

Chers citoyens,

Depuis plusieurs années, Le Chenail met en lumière des talents artistiques, des œuvres et des événements culturels enrichissants. À travers chaque saison, chaque exposition et chaque représentation, Le Chenail s'engage à offrir des programmes extraordinaires, accessibles à tous les membres de notre communauté.

Je tiens à exprimer mes sincères remerciements à toute l'équipe du Chenail pour leur dévouement et leur travail exceptionnel dans la création d'une programmation culturelle remarquable pour faire vibrer le centre culturel principal de l'Est ontarien.

Félicitation et bonne 49e saison!

Dear citizens,

For many years, Le Chenail has highlighted artistic talents, artworks, and enriching cultural events. Throughout every season, every exhibition, and every performance, Le Chenail is committed to offering extraordinary programs accessible to all members of our community.

I would like to express my sincere gratitude to the entire team of Le Chenail for their dedication and exceptional work in creating a remarkable cultural program to bring vibrancy to the main Cultural Center of Eastern Ontario.

Congratulations and happy 49th season!



Reconnaissance du territoire

Le Centre culturel Le Chenail reconnaît que la terre sur laquelle nous marchons, nous nous rassemblons, nous célébrons et nous travaillons, se trouve sur un territoire traditionnel non cédé du peuple Algonquin, de la nation Anishinaabe et partagé avec la nation Haunashaune. Nous remercions ces Premières Nations pour la préservation de cette terre et nous les honorons.

We give thanks to these First Nations for their stewardship of this land, and we honour them.



ROBERT LEFEBVRE
MAIRE DE HAWKESBURY



La 49^{ème} édition vous propose une variété d'activités et d'ateliers, dans un environnement dynamique et ouvert sur le monde.

Cette fête culturelle ne se contente pas de divertir, elle nous pousse aussi à réfléchir et à comprendre différentes perspectives.

La culture joue un rôle important dans notre société en favorisant le développement, l'ouverture d'esprit et l'expression de soi.

C'est un langage universel qui nous accompagne à toutes les étapes de la vie. La Ville de Hawkesbury vous souhaite une saison culturelle enrichissante !

.....

The 49th edition offers you a variety of activities and workshops in a dynamic and open-minded environment.

This cultural celebration goes beyond mere entertainment; it also encourages us to reflect and understand different perspectives.

Culture plays an important role in our society by promoting development, open-mindedness, and self-expression.

It is a universal language that accompanies us at every stage of life. The Town of Hawkesbury wishes you an enriching cultural season!



SUZANNE HOCQUARD
PRÉSIDENTE DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION



LYNDA CLOUETTE-MACKAY
DIRECTRICE GÉNÉRALE
ET ARTISTIQUE



le chenail
Centre culturel • Cultural Centre

Cirque, musique, théâtre, danse, film, arts visuels et littérature...

Le Centre culturel Le Chenail, lieu emblématique du dynamisme culturel de la région, accueille en 2024-2025 une saison culturelle généreuse et vibrante. Notre vocation et ambition est de créer la rencontre entre un public de proximité et la culture du spectacle vivant.

La 49^e saison s'annonce, une fois de plus, riche en propositions pour tous les âges, avec une panoplie de spectacles variés, qui aident à réfléchir, à s'interroger et à regarder l'histoire par le rétroviseur.

Alors, nous vous invitons à découvrir des spectacles et des événements de grande qualité, aussi des rendez-vous de transmission et d'éveil artistique.

Venez vibrer avec nous !

.....

Circus, music, theatre, dance, film, visual and literary art...

The Chenail Cultural Center, an emblematic place representing the region's cultural dynamism, is hosting a generous and vibrant cultural season in 2024-2025. The centre's vocation and ambition is to create and enable an encounter between an intimate audience and the culture of live performance.

The 49th season promises to be rich in offerings for all ages, with a range of varied shows, that help you to think, question yourself and look at history through the rearview mirror.

So, we invite you to discover high-quality shows, events, and gatherings of discovery and artistic awakening.

Come vibrate with us!

SÉRIE PIANO BAR CARTE BLANCHE SUR PIANO NOIR

5 AVRIL 2024	APRIL 5 2024
19 H	7:00 PM
20 \$	\$20
MUSIQUE	MUSIC



Direction musicale :
Jean-Marc Turpin

Tous les premiers vendredi
du mois 19h / 7pm:
5 avril, 3 mai, 7 juin, 6
septembre,
4 octobre, 1 novembre, 7
février, 7 mars

Une soirée en chansons et musiques autour du piano. Jean-Marc invite ses amis à partager son amour pour les pièces musicales qui ont marqué le temps.

40 années de piano sous



17 AVRIL 2024	APRIL 17 2024
19 H	7:00 PM
GRATUIT	FREE
CINÉMA	MOVIE



19 h 00 / 7:00 pm

Matt Johnson | 2023 | 120 min

Comédie, Drame

Depuis ses modestes débuts en 1996 à Waterloo, en Ontario, personne ne s'attendait à l'immense succès mondial qu'aurait le premier téléphone intelligent. Personne, sauf Jim Balsillie (Howerton).

Inspirée librement de l'histoire vraie du développement extraordinaire et de l'effondrement terrible de BlackBerry, cette comédie aux enjeux élevés qui met en vedette une distribution cinq étoiles plaît aux foules comme aux critiques.

« Un classique canadien instantané » – Barry Hertz, The Globe and Mail

TELEFILM PARTNER
CANADA OF CHOICE

Ontario  Canada 

FERLINE REGIS

Haiti

en spectacle

27 AVRIL. 2024

APRIL 27 2024

19H30

7:30 PM

25 \$

\$25

MUSIQUE

MUSIC

À la fois auteure-compositrice et professeure de chant, née en Haïti, Ferline a deux albums à son actif dont les échos l'ont propulsée au fil des années à la conquête d'un public tant sur la scène nationale qu'internationale. De retour en studio avec son troisième opus, Ferline s'est laissée inspirer de l'univers de ses ancêtres haïtiens ainsi que de celui de sa communauté d'accueil franco-ontarienne pour nous offrir une fresque musicale aux couleurs de l'Afrique, des Caraïbes et de l'Ontario francophone.

Both a songwriter and a music educator, the Haitian-born singer Ferline Regis holds a bachelor's degree in art with a major in music. Ferline has two albums to her credit, which have propelled her over the years to conquer audiences both nationally and internationally. With a third album, her mission is to inspire people, in a singing style that embraces the colors of Africa, the Caribbean and french Ontario.

FESTIVAL

Petits bonheurs

10 - 13 MAI 2024

MAY 10 - 13 2024

7\$ - 20\$ / 4 FAMILLE

\$7 - \$20 / 4 FAMILY

MAISON DE L'ILE

L'INCROYABLE SECRET DE BARBE NOIRE

Vendredi 10 mai - 19 h/7 pm
7\$

Production du
FRANK SYLVESTRE
Marionnettiste, créateur,
conteur, comédien :

Durée: 45 minutes
Pour tous à partir de 5 ans!



Tenez-vous-le pour dit :

Les tortionnaires seront maudits et les pirates en paieront le prix !

À la demande de son grand-père malade, un garçon déterre un mystérieux coffret renfermant un secret vieux de 400 ans. Il y découvrira l'incroyable histoire de l'infortuné Barbe Noire.

Franck Sylvestre nous raconte l'histoire de la malédiction de Moctezuma, chef des Aztèques du Mexique, du conquistador Cortés et de l'infortuné Barbe Noire. Pour permettre au grand-père de partir en paix et de conjurer le maléfice, le jeune garçon demandera conseil à un étrange gardien de nuit, alors que Barbe Noire retournera à son destin...

TEXTE ET INTERPRÉTATION Franck Sylvestre

MISE EN SCÈNE Johanne Benoit

PHOTOS Mathias Olivier



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

naître
ET grandir

LE RENDEZ-VOUS CULTUREL DES TOUT-PETITS

Réseau
PETITS BONHEURS

5

Montréal



CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL



CALQ

Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

ATELIER DE PEINTURE AVEC MOZART

SAMEDI 11 MAI - 10h30

Avec NATHALIE FRENIERE, artiste peintre

Pour les 6 ans +. 7\$ matériel inclus

Nathalie explore la peinture tout en se laissant porter par la musique de MOZART.

À votre tour, réalisez une peinture gestuelle avec une ambiance sonore, comme le faisait cet artiste!



DÉPARTEMENT DES RETOURS

SAMEDI 11 MAI 15h / 3pm 7\$

Durée: 55 minutes
Public: Pour tous, dès 4 ans

Des soeurs jumelles vous accueillent au Département des retours, là où on inspecte la marchandise que les consommateurs mécontents ont retournée au magasin. Avec amour du travail, elles traitent les plaintes comme on ouvre des boîtes de bonbons. Sur leur voyoveur, elles découvrent toutes sortes d'objets dysfonctionnels et d'erreurs de fabrication. Peu à peu, la tentation de jouer avec la marchandise s'empare d'elles, mais les objets leur jouent plus d'un tour!



Alliant théâtre physique, cirque, robotique et marionnettes, Département des retours est un regard ludique sur les coulisses de la production d'objets. À travers les produits non conformes, les personnages trouvent un espace de liberté pour créer et évoluer.

Genre: comédie physique et cirque tendre

Conception et interprétation: Josette Lépine et Françoise Lépine

Univers sonore, scénographie et éclairages: Josette Lépine et Françoise Lépine

Aide à la scénographie: Xavier Bélanger-Dorval, Sara-Claude Lépine

Oeil extérieur: Michoue Sylvain, Louis-Dominique Lavigne, David Fiset, Michel Dallaire, Avner Eisenberg, Marcelle Hudon, Vanessa Kneale

Concepteur rythmique: Yuri Yann Lépine-Malone

Sélection officielle:

- Marché International de Cirque contemporain 2022
- CAM en tournée 2022
- ROSEQ 2022
- Arts Touring Alliance of Alberta 2024

info@kif-kif.ca



LE CHANT BOTTÉ

DIMANCHE 12 MAI - 15h / 3pm 7\$

Durée 35 minutes

Public: Pour tous, dès 3 ans

Une production du
THÉÂTRE DES DEUX MAINS

Interprété par Louis-Philippe Paulhus,
créateur, marionnettiste

Un spectacle musical entraînant inspiré par le conte ancien et très populaire du Chat Botté.

Le benjamin d'une famille hérite d'un chat malicieux qui lui propose d'élever sa vie misérable pour faire de lui un noble. Grâce à sa ruse, il arrive à déjouer le roi et à vaincre un géant qui terrorise les contrées avoisinantes. Il s'approprie ainsi de son château au nom de son maître: le marquis de Carabas. Impressionné par les richesses du dit marquis, le roi lui offre la main de sa fille. Grâce à son simple chat, le benjamin, fils de meunier, devient marquis, pour hériter finalement du titre de prince.

Le Chant Botté, un spectacle qui a du swing !

Popularisé par Charles Perrault au 17e s., cette histoire ancienne de tradition orale a fait le tour du monde et a été interprétée par plusieurs artistes, conteurs et cinéastes.

L'équipe de création:

- Idéation, texte, mise en scène: Louis-Philippe Paulhus
- Musique: Jean-François Léger
- Paroles: Louis-Philippe Paulhus et Jean-François Léger
- Marionnettes: Louis-Philippe Paulhus et Véronique Poirier
- Décors toiles et affiche: Érik Ouellet
- Éclairages: Nancy Longchamp
- Castelet design: Étienne Morisset



THÉÂTRE D'OMBRE

LUNDI 13 mai / 10h - 11h - 13h - gratuit

présentation 40 min

Avec Patricia Bergeron, marionnettiste,
créatrice et comédienne

5 ans +



Fondé en 2007, le Théâtre À l'Envers est à la fois chercheur d'ombres et de marionnettes, puisant dans l'imaginaire des enfants les idées les plus folles pour nourrir ses créations qui permettent de faire rêver et de porter un regard nouveau sur le monde qui nous entoure.

THÉÂTRE À L'ENVERS

Les Voyagements
THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNÉE

Desjardins

FLORA LUNA

MANITOBA

en spectacle avec en 1ère partie TRISTAN GUAY

Célébrez la sortie de « L'autre bord du mur », l'EP de Flora Luna ! Plongez dans son univers envoûtant.

Flora Luna, artiste franco-manitobaine, vous invite à un spectacle exceptionnel où elle dévoilera les trésors musicaux (en français et en anglais) de son premier EP. Flora Luna vous transportera à travers un voyage émotionnel captivant, partageant des histoires poignantes et des mélodies envoûtantes.

Son EP intitulé « L'autre bord du mur » est une œuvre authentique et résonnante qui révèle la sensibilité profonde de Flora Luna envers le monde qui l'entoure. En passant du jazz au folk et de la pop au rock, elle captivera votre cœur dès les premières notes, oscillant entre des tonalités douces et des élans passionnés.

Flora Luna - Geneviève Freynet de son vrai nom - a su se démarquer sur la scène nationale au Canada depuis les débuts de son projet en décembre 2021. Demi-finaliste du Grand concours au Festival international de la chanson

DIM. 19 MAI 2024

SUN. MAY 19 2024

14 H

2 PM

20 \$

\$20

MUSIQUE

MUSIC



de Granby et lauréate du Chant'Ouest en 2022, elle s'est aussi produite sur les scènes de plusieurs festivals dont le Festival de la chanson de Tadoussac, le festival Coup de coeur francophone en première partie de Vincent Vallières, le Festival du Voyageur et le TD International Winnipeg Jazz Festival, entre autres. Suite à sa vitrine au Contact Ouest 2023, elle s'est méritée le prix Réseau des grands espaces/ Festival Les oreilles en pointe (en France) ce qui lancera sa carrière à l'international en 2024.

WAWKESBURY studio sl2

ORCHESTRE DE CHAMBRE HAWKESBURY

DIRECTION MUSICALE : **MARC TRAUTMANN**, PARIS
CHŒUR DE CHAMBRE CHAMPLAIN
CHAMPLAIN CHAMBER CHOIR

ROSEMARY HARDEN • CHŒUR CLASSIQUE 35

24 MUSICIENS • 2 SOLISTES :

JEAN-FRANÇOIS LAPOINTE BARITON • **SOPHIE NAUBERT** SOPRANO

26 MAI 2024

MAY 26 2024

19 H 30

7:30 PM

35 \$

\$35

MUSIQUE

MUSIC

EGLISE SAINT-PIERRE-APÔTRE
470 MAIN ST, EST, HAWKESBURY



MERCI À LA
GÉNÉROSITÉ DE
MONSIEUR L'ABBÉ
ÉRIC ROBICHAUD

R E Q U I E M D E F A U R É



GABRIEL FAURÉ, (Paris 1845- 1924)
pianiste, organiste et
compositeur français

Véritable tube du répertoire choral sacré, le requiem op.48 de Fauré fut composé peu de temps après la disparition de ses parents. C'est une oeuvre plutôt apaisée, lumineuse, qui existe en deux versions : une première de 1893 dite « de chambre » et une seconde de 1901, dite « symphonique », destinée aux salles de concert

A true hit of the sacred choral repertoire, Fauré's requiem op.48 was composed shortly after the death of his parents. It is a rather calm, luminous work, which exists in two versions: a first from 1893 called "chamber" and a second from 1901, called "symphonic", intended for concert hall

ET LA SYMPHONIE N° 40 DE MOZART & MOZART'S 40th SYMPHONY

Impliqué dans le renouvellement du rapport aux publics, l'orchestre propose un programme complet d'expériences participatives et immersives. Il développe un projet culturel et territorial, particulièrement en direction des jeunes et des publics éloignés de la musique classique. Avec des actions culturelles chaque saison, sa démarche citoyenne est nourrie par la volonté de partage et l'ambition de nouer des liens entre tous au moyen de la musique. **Un Orchestre Communautaire.**

Involved in the renewal of the relationship with the public, the orchestra offers a complete program of participatory and immersive experiences. It develops a cultural and territorial project, particularly aimed at young people and audiences far from classical music. With cultural actions each season, its civic approach is nourished by the desire to share and the ambition to forge links between all through music. **A Community Orchestra.**



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



CONCERT BÉNÉFICE

EXPOSITIONS • EXHIBITIONS

VANADIS édition 2024

Collectif avec Kristine Demers (Saint-André-d'Argenteuil)

Olga Cassetta (Pointe-des-Cascades)

Simon Bachand (Montréal)

28 MARS - 28 AVRIL 2024

Les artistes Kristine Demers, Olga Cassetta et Simon Bachand vous accueillent au cœur de l'univers du collectif Vanadis, une exposition d'œuvres tantôt extravagantes, tantôt sobres mais toujours généreuses et inspirées.

Outre la diffusion et le rayonnement d'artistes émergents, le collectif a pour but premier de verser une part des recettes de ses expositions et événements à une œuvre caritative chère aux artistes.

Le collectif Vanadis a récemment exposé à la Salle Pauline Maclean de Bibliothèque de l'Île-Perrot. L'exposition, qui était en cours du 16 mai au 10 juin 2023, a connu un accueil chaleureux des visiteurs. La cause adoptée lors de l'exposition et des événements rattachés a été le cancer du sein; les fonds recueillis ont ainsi été versés à la Fondation du cancer des Cèdres. Vanadis adopte un aspect caritatif à la vente de ses tableaux et aux événements greffés aux expositions. Du fait, au sein de l'exposition qui sera offerte au Centre culturel le Chenail, une part des recettes sera versée à la lutte contre l'Alzheimer – chacun des artistes ayant un parent affligé par cette maladie.



Kristine Demers

Olga Cassetta

Simon Bachand

7e exposition annuelle
des élèves de l'École
secondaire publique
Le Sommet



LE SOMMET

1 - 21 MAI 2024

Les élèves de la 9e et la 12e année inscrits en arts visuels à l'École secondaire publique Le Sommet vous invitent à découvrir des talents inédits à travers leurs impressions, dessins, sculptures et peintures. Vous pourrez aussi avoir le plaisir d'y voir des œuvres de la relève en 7e et 8e années. Qui sait! Vous y dénicheriez peut-être votre prochain trésor!

Pour une 7e année consécutive, le partenariat entre le Centre culturel et la relève artistique du programme des arts du Sommet charmera son public toujours impressionné par la créativité et la diversité des œuvres de notre jeunesse, gage d'un bel avenir artistique pour notre communauté.

Sous la direction de leur enseignante, Nadine Malo-Lemire, dans le cadre des programmes réguliers et de concentration en arts visuels, ainsi que la MHS Arts et culture.



Derrière le masque • Faye Pikago-Bélair

EXPOSITIONS • EXHIBITIONS

ET SI ON DANSAIT !

JOHANNE RICHER, artiste peintre,
L'Original

23 MAI - 23 JUIN 2024



Johanne Richer, native de Montréal, est une artiste en arts visuels bien engagée dans son milieu et sa communauté. Ayant accumulé de multiples expériences et connaissances dans divers milieux de danse, elle vous invite à ses passions et à parcourir son univers riche en couleurs et en mouvements. Elle fait un survol multi ethnique des communautés culturelles de la danse qui lui servent de sources d'inspiration dans la réalisation de ses œuvres. Elle entrecroise créativité spontanéité, liberté et retenue, afin d'en retirer toutes les subtilités liées au mouvement.

Johanne expose fréquemment au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick. Elle a à son actif près de 100 expositions. Il peut s'agir d'expositions par sélection, expositions collectives, expositions solos, et expositions à divers événements liés au monde de la danse, tels que le Festival international de Tango argentin, Festival international de la musique et autres mondes, Canada Dance Championship, Convention international de Salsa, Festival de danse de culture indienne ArohaFest, pour n'en nommer que quelques-uns.

Elle vous tend la main vers son monde diversifié, riche en culture. À travers ses œuvres, elle vous fera danser !

SOFTLY CREEPING VISIONS

BILL NASH, photographe,
Hudson

7 - 29 SEPT. 2024



Les sujets préférés de Bill sont des gens ordinaires faisant des choses ordinaires dans des contextes ordinaires, ainsi que les histoires véhiculées par les images capturées. Sa fascination pour la philosophie de la photographie intuitive l'a incité à expérimenter continuellement la poursuite de la capture du « moment décisif » insaisissable qui différencie une photographie exceptionnelle d'une photographie ordinaire.

En 2022, Bill a commencé à numériser ses négatifs, ce qui est devenu une redécouverte de ses « vieux amis », et cela a finalement évolué et s'est cristallisé dans le projet « Softly Creeping Visions », dont l'exposition fait partie. En 2023, il lance un livre du même nom comprenant 130 photographies accompagnées de narrations.

Bill travaille actuellement sur Softly Creeping Visions - Perambulations dont le lancement est prévu fin 2024.



New Orleans - Mardi Gras

EXPOSITIONS • EXHIBITIONS

NATHALIE FRENIÈRE,
artiste peintre, Alfred



5 - 27 OCT. 2024

Un voyage à travers les multiples couleurs du ciel.

Selon les jours, selon les saisons, à l'aube ou au crépuscule, les couleurs du ciel changent constamment nous offrant le spectacle de l'interaction entre la lumière du soleil et l'atmosphère terrestre. Je présente des ciels et des paysages panoramiques vaporeux où la lumière inspire une douceur et une sérénité présente dans toutes les multitudes de couleurs. Cette exposition est également présentée dans le but d'approfondir nos réflexions sur l'écosystème, notre vision de l'environnement et sur cette préoccupation planétaire et sa fragilité.

Je présenterai un corpus d'œuvres dans différents formats sur toile à l'huile peinte à la spatule. Des œuvres représentant des ciels colorés, des atmosphères sereines qui représentent la nature sous toutes ses formes.



Le silence du desert

LINDA SCOTT HARRIS,
artiste peintre / Vankleek Hill

2 - 24 NOV. 2024

Je réside en Ontario, au Canada, où je passe mon temps à peindre, à enseigner l'art et à photographier.

Quand j'étais jeune enfant, j'ai vécu à Londres, en Angleterre. Les visites hebdomadaires des musées et des galeries abritant de grandes œuvres d'art m'ont laissé une impression durable. Ce fut mon introduction au monde des arts visuels.

Les techniques de dessin classiques et la méthodologie des maîtres anciens décriraient le mieux le processus que j'utilise pour produire mes propres peintures qui, selon moi, reflètent une simplicité tranquille.

“Creatures Great and Small”

“Through Personal experience and observation, I am inspired to create paintings of the natural world and the wildlife that exists therein... unfortunately and sadly, much of which is often neglected and destroyed by mankind.”



EXPOSITIONS • EXHIBITIONS

FRANCE POLIQUIN
artiste textile / Vankleek Hill



11 JAN. - 9 FEV. 2025

RÉTROSPECTIVE

France est née et a grandi dans une petite communauté du nord de l'Ontario. Hearst fut un endroit très dynamique, rustique et isolé qui lui a toujours donné son inspiration pour son art. France fut éduquée partiellement en Ontario à l'Université Laurentienne où elle a obtenu son baccalauréat en sociologie et en éducation. Ensuite, aimant l'aventure, elle se rend en Nouvelle-Écosse pour étudier au Nova Scotia College of Art and Design mieux connu sous le nom de NSCAD University pour obtenir au printemps 2011 un baccalauréat en beaux-arts spécialisé en textile.

Sa passion pour le textile n'a pas commencé en 2011, mais lorsqu'elle d'avait que deux ans. Sa mère lui a donné un crochet avec de la laine pour l'amuser pendant que cette dernière tricotait des bas pour le reste de la famille. Elle avait toujours un projet en textile sur sa table de chevet, elle rêvait à de nouvelles techniques pour faire de l'art mode. La professeure d'économie domestique Mme Delorme lui donnait déjà des commandes au début de son secondaire. Ce fut au début des années 1990 que son plus grand rêve se réalisa lorsqu'elle rencontre des personnes clés qui vont influencer son orientation dans le domaine du textile. Mme Régine Mainberger et Mme Louise Bérubé les deux directrices de l'école atelier affilié avec le Cégep du Vieux Montréal lui enseignent plein de nouvelles techniques en textile. Elle obtient un DEC en construction textile hautement spécialisé en création textile assisté par l'informatique.



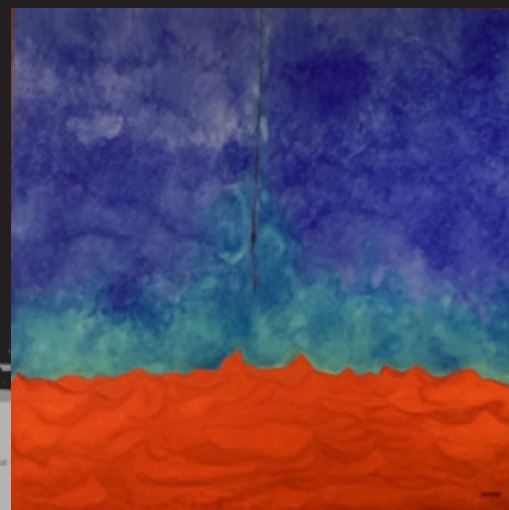
SUSAN JEPHCOTT,
artiste peintre / Vankleek Hill

15 FÉV. - 30 MARS 2025



“Je suis originaire d'Hudson et d'ascendance écossaise. J'ai peint et dessiné toute ma vie. J'ai reçu ma première série d'huiles à l'âge de 12 ans. Mon travail est passé d'études de portraits figuratifs très texturés à un symbolisme tranchant, re-absorber et personnaliser les techniques classiques et les réorienter vers une narration austère. Pour moi, ce qui relie mon travail est une bataille con-

tinue entre les impulsions humaines primitives et un destin inébranlable de mythe et de spiritualité qui force les indomptables ou ceux qui ne veulent pas faire ce qu'ils veulent. Dans mon monde, l'esprit gagne toujours et malheur à ceux qui choisissent la folie ou l'avidité, le conflit et l'arrogance. Parfois, ma franchise mettra le spectateur mal à l'aise avec les images parfois politiques, parfois grotesques ou sexuelles. J'invoque mes propres peurs, mes rêves et ma colère pour formuler un commentaire sur des problématiques contemporaines. L'acte de peindre est une incantation pour faire advenir quelque chose.



EXPOSITION DU PATRIMOINE HERITAGE EXHIBIT

FIERTÉ ET GLOIRE

Recherches et créations par les historiens locaux

NANCY GRAY LACHAÎNE ET IRVING LACHAÎNE

Pour la moitié du 19e siècle, la plus grande scierie en production de l'Empire britannique était située à l'Île du Chenail et l'Île Hamilton.

À VOIR: 140 photos du patrimoine avec descriptions, vieux reçus des transactions d'affaires, à partir d'une collection de 3960 pièces, panneaux d'histoire, des cartes détaillées dès 1832, registres de 25lb avec reliure en cuir, des artefacts et une vidéo de la scierie et bûcherons au travail avec les chevaux ...

À EXAMINER: Photos d'époques et cartes de l'ancienne communauté du Chenail, ses familles et de leurs généalogies. Voir aussi une scène reproduite en miniature des résidences de la rue Blackburn.

PRIDE & GLORY

Research and creations by local historians

NANCY GRAY LACHAÎNE & IRVING LACHAÎNE

For half of the 19th century, the largest producing sawmill in the British Empire was located on the Chenail and Hamilton Islands.

TO VIEW: 140 heritage photos with descriptions; century old business receipts from a collection of 3960 pieces; history panels; detailed maps as early as 1832; 25lb leather bound ledgers; artifacts and a video of a sawmill and lumberjacks with horses...

TO EXAMINE: Casual photos and street maps of the former Chenail Community, including its families and their genealogies. Also view a facsimile scene of the once significant Blackburn Street.



Nancy Gray Lachaine & Irving Lachaine
Finalistes du concours Huguette-Parent-2013,
Réseau du patrimoine franco-ontarien



Senator
John
Hamilton



Robert
Hamilton

29 JUIN - 1 SEP 2024

JUNE 29 - SEPT 1 2024

GRATUIT

FREE

EXPOSITION

EXHIBITION

1944-2024: 80e anniversaire du Jour J et de la bataille de Normandie WWII

En collaboration avec La Légion Royale 472 de Hawkesbury et son président, monsieur Jack Hume, nous voulons souligner cet anniversaire des plus important par l'engagement des canadiens en 1944.

Le gouvernement du Canada invite le grand public à assister à son événement phare au Canada le 6 juin 2024, pour commémorer le 80e anniversaire du jour J et de la bataille de Normandie pendant la Seconde Guerre mondiale. Cette année, l'événement phare aura lieu au parc Victoria à Moncton, au Nouveau-Brunswick. La délégation officielle du gouvernement du Canada, comprenant certains anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale, sera présente.

Pour le centre culturel, cet événement phare de la WWII, est une belle façon de faire connaître à la communauté qu'il y avait des citoyens de Hawkesbury et la région qui y ont participé et en ont marqué l'histoire.

In collaboration with The Royal Legion 472 of Hawkesbury and its president, Mr. Jack Hume, we want to highlight this most important anniversary through the involvement of Canadians in 1944.

The Government of Canada invites the general public to attend its flagship event in Canada on June 6, 2024, to commemorate the 80th anniversary of D-Day and the Battle of Normandy during the Second World War. This year, the flagship event will take place at Victoria Park in Moncton, New Brunswick. The official delegation of the Government of Canada, including some veterans of the Second World War, will be present.

For the cultural center, this flagship WWII event is a great way to let the community know that there were citizens of Hawkesbury and the region who participated and left their mark on its history.



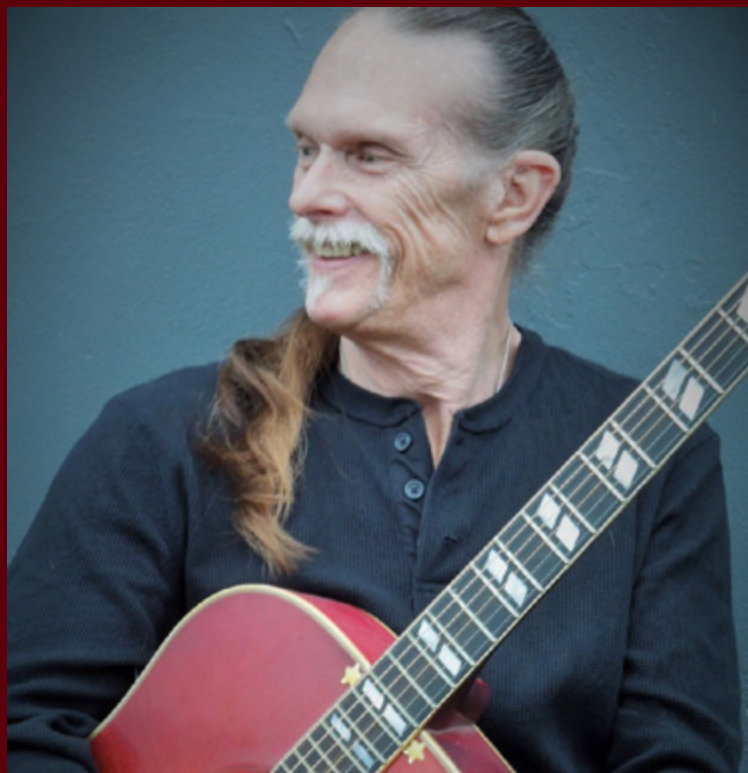
Father of Jack Hume, Harold Hume a WW1 Veteran with the Royal Rifles of Canada.
Our oldest WW1 Veteran Claude Lalonde, 104 years old celebrating Remembrance Day 2023

SHAWN PHILLIPS solo

Blues - folk rock

«Je suis né à Fort Worth, au Texas, avec une cuillère en argent. La guerre avançait, les morts faisaient des ravages et Crosby chantait. C'était en 1943, j'ai commencé à apprendre à être ce que je suis.» Shawn Phillips.

Shawn est l'un des musiciens les plus fascinants et les plus énigmatiques du boom des auteurs-compositeurs-interprètes du début des années 70. Le simple fait qu'il était un musicien autant qu'un chanteur et auteur-compositeur l'a fait se démarquer et l'a aidé à attirer un public dévoué. Son refus de façonner sa musique, ce qui des croisements entre folk-rock, jazz, progressif, pop et classique, à la hauteur des attentes de tous, lui ont permis de conserver un culte vaste et dévoué.



www.shawnphillips.com

13 SEPT. 2024

SEPT. 13 2024

19H30

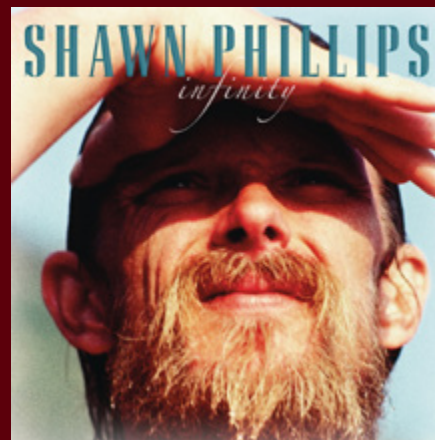
7:30 PM

35 \$

\$35

MUSIQUE

MUSIC



"I was born in Fort Worth, Texas with a silver spoon. The war was rollin', and the deaths were tollin' and Crosby crooned. The year was '43, I started learnin' how to be and I was on my way"

Shawn Phillips, American Child from Transcendence Shawn Phillips is one of most fascinating and enigmatic musicians to come out of the early '70s singer-songwriter boom. The mere fact that he was a musician as much as a singer and songwriter made him stand out, and helped him attract a dedicated following. His refusal to shape his music—which crosses between folk-rock, jazz, progressive, pop, and classical—to anyone else's expectations has allowed him to hold onto a large and dedicated cult following, without ever achieving the stardom that his talent seems to merit.



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



THÉÂTRE

Mise en lecture
d'une comédie musicale

13 OCT. 2024

OCT. 13 2024

14 H

2:00 PM

10 \$

\$10

THÉÂTRE

THEATRE

HAWKESBURY BLUES, 1981

Hawkesbury Blues est un théâtre blues pour une ville dure comme le reflet acier des lampadaires dans le chrome des chars «bebelles cache-misère». Un théâtre blues pour une femme blues, Louise, qu'on suit de quatorze à trente-quatre ans, prise à la gorge et au ventre entre son mari, ses quarts de travail aux machines à coudre d'Amoco Fabrics et les luttes de sa communauté, dans les années 1980, pour une vie plus juste.

Un texte de JEAN MARC DALPÉ et BRIGITTE HAENTJENS

Une création et production du Théâtre de la Vieille 17 en 1981

COMÉDIENS :

NADINE MALO-LEMIRE, MARIE-PIERRE BERTRAND,
NICOLE CHARTRAND, FELIX ST-DENIS, GÉRARD MALO

L'histoire vue par le rétroviseur !

L'île du Chenail et une partie de son histoire...



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

 Desjardins

THÉÂTRE DE
LA VIEILLE 17

50
ans prise
de parole

Les Voyagements
THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNÉE

DANSE AU SOMMET

« INSIGHT »

GEOFFREY DOLLAR

L'Orignal, ON

Chorégraphe & directeur artistique

« InSight » s'agit d'une exploration de ce que représente la perte sensorielle pour le corps et l'âme. Ayant vécu la cécité visuelle totale, M. Dollar partage cette expérience par l'entremise du mouvement et de la parole. Ce sont les principaux médiums au travers desquelles l'œuvre vous invite à prendre conscience des sens que nous, en tant qu'humains, prenons si souvent pour acquis. Grâce à l'appui généreux du Conseil des Arts d'Ottawa, l'œuvre poursuit sa croissance et son développement en s'efforçant d'offrir une représentation tangible, bilingue et exploratoire de l'accessibilité de la danse. Ainsi, elle brise les barrières et élargit la perspective du public sur le mouvement et l'expression personnelle. Ceci s'agit de la cinquième représentation de l'œuvre qui a été diffusée par le Festival de théâtre émergent, « Fresh Meat » (Ottawa), lors du spectacle communautaire ottavien de danse contemporaine « Inside Out », au Festival de danse émergente « New Blue » à Toronto ainsi que dans le cadre du spectacle « Séries Danse 10 : Floorplay » produit par le Centre de danse contemporaine (Ottawa Dance Directive).

BIOGRAPHIE:

Geoffrey Dollar est diplômé du programme d'études collégiales en Danse contemporaine de « The School of Dance ». Depuis l'obtention de son diplôme en 2016, il est demeuré un membre actif au sein de la communauté grandissante de danse à Ottawa.

Il a œuvré auprès de nombreux organismes et artistes tels que : Le Centre de danse contemporaine, Danse CNA, le Festival Danse Canada, le département de Théâtre de l'Université d'Ottawa, Propeller Dance, Aroha Fine Arts, Upasana : The spirit of Dance, La Convention International de Salsa à Ottawa, Sinha Danse (Montréal), MASC (Multicultural Arts for Schools and Communities), FESFO (Fédération de la jeunesse franco-ontarienne), le Centre national de danse thérapie avec les Grands Ballets Canadiens, Lycée Claudel, ainsi qu'au CEAO (Centre d'excellence artistique de l'Ontario) à l'école secondaire Publique De-La-Salle.

Il a dansé et chorégraphié pour des festivals et événements à Ottawa ainsi qu'à Toronto, tel que le festival de danse émergente « New Blue », la 6^{ième} édition

17 OCT. 2024

OCT. 17 2024

13 H

1:00 PM

GRATUIT

FREE

DANSE

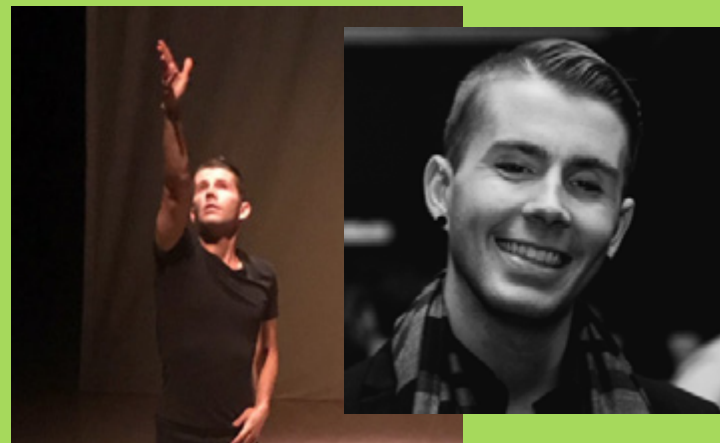
DANCE

des prix cinématographiques HUM, Séries Danse 10 : Floorplay et plus encore. Il tente de réduire les écarts entre diverses communautés des arts de la scène en créant, et en s'impliquant, dans des projets qui génèrent l'unité et un sens de collaboration.

En tant qu'éducateur, producteur adjoint ainsi qu'en tant qu'administrateur dans le domaine artistique, il espère que son travail de sensibilisation lui permettra de partager sa vision ainsi que son amour pour la danse et l'art de la scène. Depuis le début de la pandémie, M. Dollar s'investi dans la production et l'édition vidéo afin d'offrir un appui aux communautés et aux organismes avec lesquels il travaille.

Il poursuit actuellement une formation en danse classique indienne sous la tutelle de gourous renommés : Anjali Patil (Kathak – Ottawa, Canada), et Rahul Acharya (Odissi – Bhubaneswar, Inde)

gddanceinitiatives.ca



GD Dance Initiatives



LE SOMMET

JEFF SMALLWOOD trio

St-Anne de Bellevue, QC
auteur - compositeur - interprète

Musiciens: Kim Deschamps, pedal steel guitar;
Blair Mackay, percussions



Je suis actuellement l'un des multi-instrumentistes du groupe de CELINE DION. Je joue de la guitare acoustique et électrique, du Dobro, du « cittern », du penny whistle et voix. Je suis le guitariste pour le COURAGE WORLD TOUR en tant que membre permanent depuis 2019. 2023-2024 j'accompagne l'artiste Roch Voisine sur la tournée « Hélène », Canada- Europe.

Québécois singer-songwriter and guitarist who has participated on some 300 recordings by artists ranging from Luba, Céline Dion, Roch Voisine, Gerry Boulet & Robert Charlebois, to Kashtin, Richard Séguin, Breen LeBoeuf, Laurence Jalbert, Isabelle Boulay, and many others.

2 NOV. 2024

19 H 30

30 \$

MUSIQUE

NOV. 2 2024

7:30 PM

\$30

MUSIC

I'm presently one of the multi instrumentalists in the CELINE DION band. I play acoustic & electric guitars, Dobro, cittern, penny whistle and I sing backup as well. I was hired for the COURAGE WORLD TOUR as a permanent member in 2019. I also run a weekly streaming music and chat show called the STD SHOW...(Stories, Tunes & Distancing for those of you wondering why the heck we called it that).

I was born in Lachine on April 23rd 1961; the youngest of three boys. I spent the first five years of my life living in the GARDEN CITY section of STE ANNE DE BELLEVUE. When I was five we moved down to 45 Ste Anne St. where I lived until I released seven of my own albums WELCOME TO THE WORLD (1994), BOULEVARD DES MINUSCULES (1996), COWBOY DUST (1999), LIVE IN BELGIUM (2001), STICKMAN (2004), EVERY LITTLE THING (2020) , ALL THE OTHER THINGS (2021) and one with LES FABULEUX ELEGANTS in 1999 for which I won one of my three FELIX awards.



PIANO CLASSIQUE

SERHIY SALOV, UKRAINE

17 NOV. 2024

NOV. 17 2024

14 H

2:00 PM

30 \$

\$30

MUSIQUE CLASSIQUE

CLASSICAL MUSIC

L. VAN BEETHOVEN
VARIATIONS DIABELLI OP. 120

M. RAVEL 'LA VALSE'
POÈME CHORÉOGRAPHIQUE POUR PIANO

C'est dans sa ville natale de Donetsk, en Ukraine, que Serhiy Salov fait ses premiers pas dans le monde de la musique. Il fait ses débuts devant public à l'âge de 11 ans avec l'orchestre national d'Ukraine, interprétant le Concerto en la mineur de Grieg. L'année suivante, il donne son premier récital solo à la salle de la Philharmonie de sa ville natale.

Serhiy Salov accumule une expérience riche et polyvalente en tant que pianiste de récital, chambriste et soliste avec orchestre. Il travaille, entre autres, avec les musiciens de renom tels que Leonard Slatkin, Kent Nagano, Christopher Warren Green, Lawrence Foster, Jacques Lacombe, Maxim Vengerov et Yannick Nézet-Séguin, et se produit avec les orchestres symphoniques de Montréal, Québec, Calgary, Salt Lake City, Tokyo et Berlin, l'Orchestre National de Radio France, ainsi que le Philharmonia, le Royal Philharmonic, Royal Liverpool Philharmonic, the Philadelphia et le City of London Sinfonia.

En plus de sa participation régulière aux festivals les plus prestigieux, M. Salov a reçu de nombreux prix internationaux, dont trois premiers prix (Dudley 2000, Épinal 2001, Montréal 2004), deux second prix (Gina Bachauer 2010 et Cincinnati 2012), trois troisièmes (Long-Thibaud 2001, Hamamatsu 2003 et Tromsø 2009), ainsi que les prix du public à Montréal.



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



OXAI - CHASTEAU TRIO

AFRO JAZZ : Nice, France

Musiciens:

Didier Chasteau, piano
Benjamin Chasteau, bassiste et contrebassiste
Oxaï Roura, percussions

Benjamin Chasteau

Bassiste et contrebassiste, il commence ses études musicales à l'Académie de musique de Nice (France) avec le musicien de renommée internationale Jean-Marc Jaffet dès l'âge de 15 ans puis jouera par la suite avec plusieurs groupes de Blues locaux et avec son père Didier Chasteau en France et en 2019 au Canada. Avec le percussionniste chanteur et compositeur Oxaï Roura qu'il rencontre à Nice il forme un duo en 2020 puis un trio 2021 avec Didier Chasteau.

Oxaï Roura

est un compositeur de musiques nouvelles originales, un percussionniste et un vocaliste. Doté d'une solide formation musicale occidentale et traditionnelle (ses maîtres de musique furent, pendant plus d'une décennie, Famoudou Konaté, Maré Sanogo, Mamady Keïta, Adama Dramé, et Orlando Poléo pour ne citer qu'eux...), Oxaï a ainsi pu participer à de nombreux projets musicaux nationaux et internationaux (enregistrements et concerts) dans des styles très différents (Metal, Fusion, Jazz, Salsa, Latin-jazz, Reggae, Bossa Nova, Contemporain, Afro, Electro...).

Didier Chasteau

Pianiste concertiste, compositeur de Jazz et de musique Néo-impressionniste.
Natif d'avignon, Didier Chasteau débute ses études de piano à Nice à l'âge de 10 ans. Après trois ans de formation classique, il découvre les blues et le jazz. Reconnu comme jeune prodige du jazz à l'âge de 17 ans, il se fait offrir une tournée de 52 villes en France. Dès lors, il n'arrêtera plus de jouer et continuera à effectuer des concerts en solo

23 NOV. 2024

NOV. 23 2024

19 H 30

7:30 PM

25 \$

\$ 25

MUSIQUE

MUSIC

et en formations trio : piano, contrebasse et batterie. Il jouera avec de célèbres musiciens accompagnateurs de Oscar Peterson et de Diana Krall, et fera les premières parties d'autres très grands musiciens comme Chet Baker et Oliver Jones. Il participera à de nombreuses émissions de radio et de télévision en France et au Canada. Il est le fondateur du "Lefavre Jazz Festival 2017-2018" en Ontario. En 2021 avec son fils il forme un trio Afro-Jazz avec le célèbre percussionniste chanteur compositeur de renommée internationale Oxaï Roura à Nice (France) OXAÏ - CHASTEAU - TRIO.



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

WAWKESBURY studio sl2

DIMANCHES 2024

SUNDAYS 2024

14 H 00

2:00 PM

10 \$

\$10

MUSIQUE

MUSIC

SÉRIE JAZZ JAM

DIRECTION MUSICALE

DIDIER CHASTEAU

Une série de dimanches tout en musique avec DIDIER CHASTEAU au piano et ses complices musiciens invités... un dimanche à la fois.

A musical Sundays series with DIDIER CHASTEAU on piano and his invited musical accomplices... one Sunday at a time.

23 juin · June 23

27 octobre · October 27

16 février · February 16



25 JAN. 2025

JAN. 25 2025

19 H 30

7:30 PM

65 \$ inclus dégustation

\$65 Tasting included

MUSIQUE

MUSIC

WHISKY JAZZ

VOTRE HÔTE GAËTAN PILON / YOUR HOST

DIRECTION MUSICALE :

STEVE BERNDT ENSEMBLE, Ottawa

Trombone • Piano • Contrebasse • Drums



Steve Berndt is a trombonist, vocalist, composer, arranger, producer, actor and teacher based in Ottawa.

Burns Night est une célébration de la vie et de la poésie du poète Robert Burns, l'auteur de nombreux poèmes écossais. Les soirées sont normalement tenues à l'anniversaire du poète le 25 janvier.

Une démystification du whisky par Gaëtan Pilon, cette soirée vous invite à redécouvrir les différents goûts du whisky écossais... Laissez vous bercer par le blues, un jazz « lounge », et les saveurs « classiques » du Scotch Whisky pour vous réchauffer lors d'une soirée d'hiver.

A Burns Night is a celebration of the life and poetry of the poet Robert Burns, the author of many Scots poems. The nights are normally held on or near the poet's birthday, January 25th.

With the demystification of whiskey by Gaëtan Pilon, this evening invites you to rediscover the different tastes of Scotch Whisky... Let yourself be rocked by the blues, a jazz "lounge", and the "classic" flavours of Scotch Whisky to warm you up on a winter evening.



Desjardins

studio sl2

JOURNÉE ANTIQUE

STE-ANNE DE PRESCOTT
1er JUIN 2024 • 19 H / 7 PM

MARTIN LACELLE,
Guitare et voix;

THAILA RIDEN,
Percussions

En ouverture du spectacle. En collaboration avec
le CENTRE CULTUREL LES 3 P'TITS POINTS, Alexandria



CAFÉ MORTEL

Dimanche 10 novembre 14 h
Gratuit inclus café et gâteau

Le café mortel n'est pas un espace thérapeutique mais un espace de partage où se crée une communauté provisoire sur le funéraire. Le café mortel n'est pas un lieu, c'est un concept. Conçus, en 2004, par l'ethnologue et sociologue suisse Bernard Crettaz, les cafés mortels sont dans la lignée des cafés philosophiques.



www.deathcafe.com

CAFÉ POÉTIQUE

Dates à venir

Propulsé par Gérard Malo, homme littéraire et journaliste à la retraite bien méritée!

Rencontre poétique, amitié littéraire, partage de textes, présentation de papiers inédits...



EXPOSITION URBAINE

du 1er OCTOBRE 2024 au
30 SEPTEMBRE 2025

BILL NASH, photographies
Boulevard du Chenail, Hawkesbury



MARCHÉ DES MÉTIERS D'art

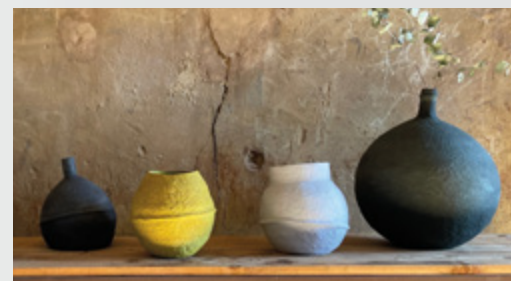
1er au 29 DÉCEMBRE 2025

UNE PLATEFORME UNIQUE POUR LES ARTISTES DE LA RÉGION QUI VOUS OFFRENT LEURS CRÉATIONS POUR LA PÉRIODE DES FÊTES à voir, à sentir et à ramener chez soi...

BOIS - POTTERIE - VERRE - JOAILLERIE - SCULPTURE - ÉCODESIGN

A unique platform for the regional artists to present their creations during the Christmas Season. They are artworks to see, smell and take home...

WOOD - POTTERY - GLASS - JEWELLERY - SCULPTURE - ECODESIGN



ACTIVITÉS COMMUNAUTÉS COMMUNITY ACTIVITIES

SOIRÉE PEINTURE ET VINO

Avec Nahid Rafie, peintre
40 \$, réservation requise

Vendredi, 31 mai 19h30

Venez compléter votre propre œuvre sous la tutelle de Nahid, prendre un verre de vin servi avec fromage, crudités et charcuteries.

Vino et « matério » inclus!



ATELIERS / WORKSHOPS

UNE SÉRIE D'ATELIERS VOUS SERA OFFERTE TOUT AU LONG DE L'ANNÉE – STAY TUNED ON FACEBOOK

NAHID RAFIE, artiste peintre

Inscriptions pour adulte et enfant. Une série 10 cours soutenue par LA PHARMACIE JEAN-COUTU de Hawkesbury



ARTS SUR LA RIVE

Dimanche, 30 juin 2024 11h à 16h – Fête du Canada

Nathalie Frenière et Johanne Richer, artistes peintres

Venez découvrir les artistes et les talents locaux! Exposition d'art et création en direct.

Come discover local artists and talent! Art exhibition and live art-making.



YOGA À LA GALERIE

Tous les mardis soir 18h

Inscription requise

C'est un fait reconnu : l'art fait du bien ! Le contact avec les œuvres, tout comme la pratique de la méditation et du yoga, peuvent nous apporter un grand bien-être. Venez vivre les séances de détente à la galerie présenté par CHANTAL MÉNARD, instructrice professionnelle.



EXPOSITION EXTÉRIEURE

REGÉNÉRER LES MATÉRIAUX POUR LEUR DONNER UNE NOUVELLE VIE ARTISTIQUE

Recycl'art est une activité majeure visant à encourager les artistes à produire et à diffuser des œuvres réalisées à partir d'éléments récupérés de l'industrie, de la nature et de notre environnement.

MONTAGE DES SCULPTURES
1 Juin 2024 13h00 - 1:00pm



Roger Brabant



Leo Schimanszky



SÉRIE CAFÉS



CAFÉS CINÉMA

Des films indépendants et des documentaires vous seront présentés tout au long de l'année. • Independent films and documentaries will be presented throughout the year.

10 \$ inclus pop-corn et un breuvage • \$10 includes popcorn and one beverage

13 juin 2023 - 19h

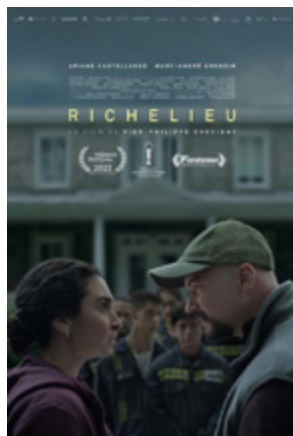
TESTAMENT, 2023 | Durée: 1h55 | Film de Denis Arcand

Dans une ère d'évolution identitaire, Jean-Michel, un célibataire de 70 ans, a perdu tous ses repères dans cette société. Il habite dans une maison de retraite située dans un édifice patrimonial, dirigée avec soin et précision par Suzanne. Leur quiétude est bousculée par l'arrivée de jeunes activistes qui exigent la destruction d'une fresque historique. Dépassé par une époque dominée par la rectitude politique, Jean-Michel retrouvera foi en l'humanité avec la naissance d'un amour inattendu.

12 septembre 2024 - 19h

RICHELIEU, 2023 | Durée: 1h29 | Film de Pier-Philippe Chevigny

Afin de rembourser ses dettes, Ariane décroche un poste de traductrice français-espagnol dans une usine agro-alimentaire qui embauche principalement des ouvriers guatémaltèques. Le jeune patron Stéphane est un ami de son ancien amoureux et il gère ce lieu tenu par des instances étrangères qui sont motivées par le profit. Au fil de son emploi, Ariane découvre les conditions précaires de ces travailleurs temporaires et les injustices



chroniques qui ponctuent leur quotidien. Elle hésite toutefois à leur venir en aide et à défendre leurs intérêts, persuadée que cela risque d'affecter son avenir professionnel dans l'usine.

14 novembre 2024 - 19h

RU, 2023 | Durée: 1h57 | Film de Charles-Olivier Michaud

Après une dangereuse traversée en mer et un séjour dans un camp en Malaisie, la jeune Vietnamienne Tinh et sa famille sont acceptées comme réfugiés au Canada et arrivent à Granby où elles entreprennent leur nouvelle vie. Mais pour Tinh, s'adapter comporte son lot de difficultés. Déjà de nature timide et réservée, elle doit apprendre une nouvelle langue et s'intégrer à son nouvel environnement. Hantée par les épreuves du voyage, Tinh devra puiser au plus profond d'elle-même la résilience nécessaire à sa survie et son bonheur.

23 janvier 2025 - 19h

CODA, La vie en musique, 2020 | Durée: 1h50 | Film de Claude Lalonde

Enregistrement piano: Serhiy Salov

Henry Field est un illustre pianiste qui effectue un retour attendu sur scène après une longue absence. Pour la première fois de sa carrière, il se trouve affligé d'un trac extrême. Désespéré, il fait alors la rencontre d'une journaliste qui, au fil de leur aventure singulière, l'aidera à confronter ses difficultés et la crise plus profonde dont elles ne sont qu'un symptôme. Mais Helen le poussera aussi malgré elle au bord de l'abîme, où un choix décisif l'attendra.

20 février 2025 - 19h

L'AMOUR A DES AILES, 2015 | Durée: 78 min | Documentaire de Denis Boivin.

Sur plus de soixante ans, l'histoire d'amour entre le pilote de brousse Thomas Fecteau et son épouse Françoise Gaudreau, la fille d'un arpenteur.

LA MAISON HISTORIQUE THE HISTORICAL HOUSE

Cette maison unique, construite en 1832, servait à l'origine de bureau administratif et de magasin général pour la société Hawkesbury Mills. Le bureau principal était occupé par John Hamilton, co-propriétaire de la scierie et baron du bois-d'oeuvres, financier et homme politique nommé au Sénat canadien lors de la Confédération en 1867.

Built in 1832, this unique building was originally constructed to house the Hawkesbury Mills Administration Offices and Company General Store. The front office was originally used by the mill co-owner, John Hamilton, lumber baron, financier and politician who was appointed to the Senate of Canada during Confederation in 1867.

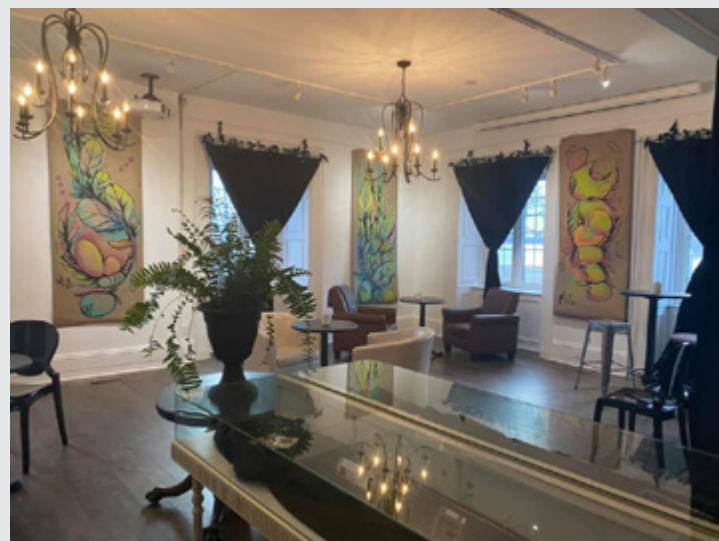
MARIAGE - FÊTE FAMILIALE - TEMPS DES FÊTES -
RÉUNIONS D'AFFAIRES

ESPACE GALERIE EXHIBITION SPACE

Salle Hamilton, Café Le Chenail, Salle de conférence, La Maison de l'Île. La Salle Hamilton peut contenir 30 personnes en style conférence, 100 personnes en style théâtre, 125 en style cocktail. L'utilisation de la terrasse également proposée pendant la belle saison, contient 30 personnes.
Espace culturel accessible dans la galerie.

Hamilton hall accommodates 30 persons in conference; 100 for theatre and 125 for a cocktail format. Use of the patio is also available during the summer. It can seat 30 people. Cultural space available within the exhibition.

Renseignements et réservation
Information and reservations:
Location / Rental
Lynda : 613-632-9555 - lechenail@gmail.com



BILLETTERIES - BOX OFFICES

En Ligne / Online : **TICKETACCES**

À la porte des concerts / On site

Info: 613-632-9555

Devenez membre / Become a member

Procurez-vous la carte de membre du Centre Culturel Le Chenail et bénéficiez de multiples avantages surprises liés à nos spectacles et ateliers, et ce tout au long de l'année !

Be a member of Le Chenail Cultural Centre and get multiple benefits associated with our shows and workshops, all throughout the year!

**UN VERRE DE VIN GRATUIT SUR PRÉSENTATION DE LA CARTE DE MEMBRE LORS DES CONCERTS
A FREE GLASS OF WINE ON PRESENTATION OF THE MEMBERSHIP CARD AT THE CONCERTS**

Information : 613-632-9555

www.Lechenail1975.com

Maison de L'Île :

2 rue John St. Hawkesbury, K6A 0B6

Spectacles gratuits aux étudiants du secondaire avec présentation de la carte étudiante.

Free shows for high school students with presentation of student card.



ÉQUIPE - TEAM

CENTRE CULTUREL LE CHENAIL / LE CHENAIL CULTURAL CENTRE

Direction générale et artistique / General & artistic director

Lynda Clouette-Mackay, BA, MBA

Conseil d'administration / Board Members

Suzanne Hocquard, présidente

Gérard Malo, vice-président

Nicole Chartrand, secrétaire

Denise Robitaille, trésorière

Administrateurs / Administrators

Simon St-Denis, Gabriel Garcia, Kristine Demers, Leydi Choconta

Membres honorifique / Honorary members

Nancy Gray-Lachaine, Paula J. Assaly

Comptables / Accountant

MNP Hawkesbury

Tenue de livres / Bookkeeping

Pamela Miller

Coordonnateur aux communications / Communications coordinator

Simon St-Denis

Facebook & Twitter Master : Interne

Conception graphique, site internet, impressions et reliure de la brochure

Graphic design, website, print : Studio SL2

Service à la clientèle et accueil à la galerie :

Anouk Fontaine, Justin Léonard, Suvega Suppiah, Juliane Lacasse

Bénévoles / Volunteers :

Nancy Gray-Lachaine, Irving B. Lachaine, historien, Paula J. Assaly, Salomé-Moon C.Mackay, Blair Mackay, Charles Rochon, Jeunes du Parc Old Mills, Jean-Maurice Diotte, Corey Assaly, Ginette Carrière, Mathieu Lavallée, Alexandra Manolache, Lise Rocheleau, Tristan Das Eiras, Mame Mbow

Bénévoles du Bingo / Bingo Volunteers :

Jean-Maurice Diotte, Charles Rochon, Raymond Quinn, Daniel Sarrazin, Brigitte Laviolette

Équipe technique / Technical Team : The Sound Machine - Fern Bouie

Équipements techniques montage : Charles Rochon et Jean-Maurice Diotte

Sécurité / Security : Équipe de Sécurité Coyote de Hawkesbury



ART LIQUIDE Sommelier : Gaétan Pilon

CHAMPLAIN CHAMBER CHOIR : en résidence

Direction musicale ROSEMARY HARDEN & REG HARDEN

COMMANDITAIRES / SPONSORS

MAJEURS / MAJOR



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Ontario
Trillium
Foundation



Fondation
Trillium
de l'Ontario



ASSOCIATION
BINGO LONG SAULT



MÉCÈNES / PATRON



communauté
francophone
Newellville
WAWKESBURY



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada



RSIFEO
RESEAU DE SOUTIEN
AUX ENTREPRENEURS
DE L'EST DE L'ONTARIO

CONCERTO



COMZAC-BIA
HAWKESBURY



LE SOMMET

CURATEURS / CURATOR



AMIS DES ARTS / FRIENDS OF THE ARTS



THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNEE



MÉDIAS / MEDIA



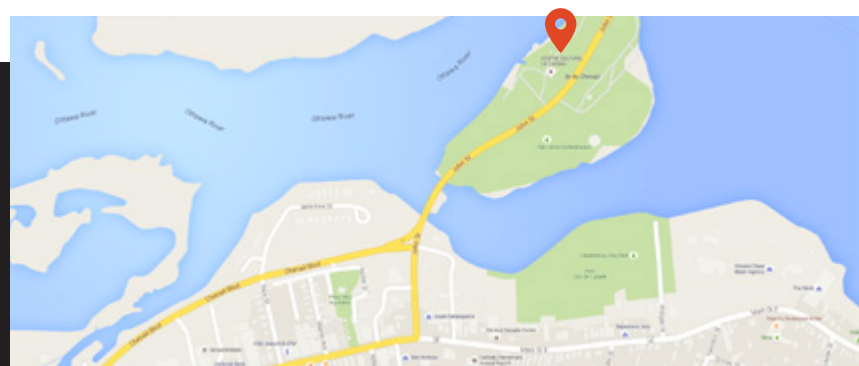
Edition André Paquette

THE REVIEW

le Régional

FONDATEURS 1975 / FOUNDERS 1975

Michel Charbonneau - Claude Kinsbury - Lise Castonguay
Danielle Martin - Michel Bruneau - André Villeneuve - Murielle Danis
Florimond S. Myre - Leo-Paul Myre - Luc Durocher



MARS • MARCH

28 mars - 28 avril - Exposition Vanadis

AVRIL • APRIL

5 avril - Série Piano Bar

17 avril - La Journée du Cinéma canadien

27 avril - Ferline Regis

MAI • MAY

1-21 mai - Exposition École Le Sommet ARTS VISUELS

3 mai - Série Piano Bar

10-13 mai - Festival Petits Bonheurs

19 mai - Flora Luna / L'autre bord du mur

23 mai - 23 juin - Et si on dansait! Johanne Richer

26 mai - REQUIEM de Fauré / Orchestre de Chambre Hawkesbury

31 mai - Soirée peinture et vino avec Nahid Rafie

JUIN • JUNE

1 juin - Exposition Recycl'art

7 juin - Série Piano Bar

13 juin - Série Cafés Cinéma : Testament

23 juin - Série Jazz Jam

29 juin - 1 septembre - Exposition 80e anniversaire du Jour J

SEPTEMBRE • SEPTEMBER

6 septembre - Série Piano Bar

7-29 septembre - Softly Creeping Visions - Bill Nash, photographe

12 septembre - Série Cafés Cinéma : Richelieu

13 septembre - Shawn Phillips solo

OCTOBRE • OCTOBER

4 octobre - Série Piano Bar

13 octobre - THÉÂTRE Hawkesbury Blues, 1981

17 octobre - Danse au Sommet « INSIGHT » Geoffrey Dollar

27 octobre - Série Jazz Jam

NOVEMBRE • NOVEMBER

1 novembre - Série Piano Bar

2 novembre - Jeff Smallwood trio

14 novembre - Série Cafés Cinéma : RU

17 novembre - Piano Classique : Serhiy Salov, Ukraine

23 novembre - Oxai - Chastau Trio

DÉCEMBRE • DECEMBER

3 décembre - Marché des métiers d'arts

JANVIER • JANUARY

11 janvier - 9 février - Exposition France Poliquin

23 janvier - Série Cafés Cinéma : CODA, la vie en musique

25 janvier - Whiskey Jazz

FÉVRIER • FEBRUARY

7 février - Série Piano Bar

15 février - 30 mars - Exposition Susan Jephcott

16 février - Série Jazz Jam

20 février - Série Cafés Cinéma : L'amour a des ailes

MARS • MARCH

7 mars - Série Piano Bar



le chenail

Centre culturel • Cultural Centre

613-632-9555

www.Lechenail1975.com

2 rue John St. Hawkesbury, K6A 1X3